



Amendment No.2

To: Bidders
From: UNDP Syria
Subject: Rehabilitation of water supply in Al Hasakeh Governorate (Submersible & Surface Pumps)
Reference: UNDP-SYR-ITB-009-20
Date: 12- Feb-2020

UNDP Syria Procurement Unit has received questions regarding the subject Tendering Procedure. All questions received to-date are documented below with respective answers and amend the ITB accordingly.

Questions and Answers	
1	<p>Q. سؤال: هل من الضروري أن تكون سرعة المضخة والمحرك 1500 دورة في الدقيقة أو يمكن تقديم مضخة ومحرك بسرعة دوران بين 1450 الى 1490 دورة في الدقيقة تحقق الغزارة والرفع المطلوب.</p> <p>A. الجواب: إن سرعة ضخ للمضخة الأفقية المذكورة في مواصفات المضخة الأفقية في البند الأول و الثاني و الثالث في الفقرة الثالثة هي 1500 دورة في الدقيقة و على العارض التقيد بدفتر الشروط.</p> <p>The specs mentioned in the provision No 1,2,3 (paragraph 3) is 1500 cycle per minute, and the bidder have to comply to this specs.</p>
2	<p>Q. سؤال: وفقاً لدفتر الشروط لا يوجد لوحة كهربائية لزوم محطة الهلالية في القامشلي(البند رقم 4:المطلوب فقط لوحات عدد 2 واحدة منها لمضخة العزيرية والاخرى للحويجة) هل مطلوب من العارض تقديم لوحة كهربائية لمجموعة الضخ الخاصة بمحطة الهلالية في القامشلي</p> <p><u>Question</u> According to ITB, there is no electrical panel for all-Hilaliya station in Qamishli (Item No. 4: only 2 panels are required, one of which is for Al-Aziziyeh station and the other for Al-Oweijeh). Is the bidder required to provide an electrical panel for the horizontal pumping set of Al Hilaliya station in Qamishli?</p> <p>A. Answer The quantities mentioned in the item No 4 should be three instead of two, (Providing and installing electrical panels for the horizontal pumping sets in Al-Aziziyeh and Al-Oweijeh and Alhilalieh in Alqamishli). (البند رقم 4: تقديم وتركيب لوحات كهربائية لمجموعات الضخ الافقية في محطات العزيرية و العويجة و الهلالية في القامشلي.)</p>

3	<p>Q</p> <p>.</p> <p>A.</p>	<p>Please note that the provision NO 2 in the ITB-09-20 (page 86/89) which titled under Form F Price Schedule form the Arabic translation doesn't match with the English one, so the correct will be as follow</p> <p>Providing and installing a 400m³/h horizontal pumping set, 70m lifting shut off, to Al Hilaliyeh Station in Al-Hassakeh.</p> <p>The Arabic translation should be:</p> <p>تقديم و تركيب مجموعة ضخ أفقية غزارة 400 م³/سا رفع 70 في محطة الهلالية بالقامشلي</p>
---	---	--

All other terms and conditions remain unchanged